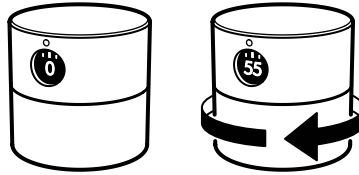
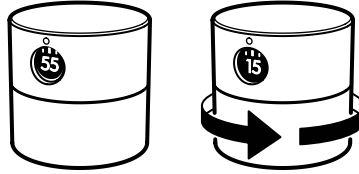


ORDNING

1



2



ENGLISH

For the timer to ring, you must always turn it clockwise to 55 minutes, see Figure 1. (This pulls the spring inside the clockwork to the correct countdown). Then, turn the timer anticlockwise to the desired time (see Figure 2). Now the timer will ring loudly and clearly.

Never turn the timer anticlockwise directly from the zero position. This damages the clockwork.

If the timer does not ring properly, the spring inside the clockwork is not tight enough. Always turn the timer clockwise to 55 minutes to ensure the timer rings properly.



中文

设定提示铃声，必须将定时器沿顺时针方向旋转至五十五分钟处，见图1。（确保时钟机件装置内的弹簧到达正确倒数位置）然后，将定时器逆时针方向旋转至需要设定的时间（见图2）此时，能听到定时器响亮清晰的运转声。

切勿直接从零开始沿逆时针方向旋转定时器。这会损坏时钟机件装置。

如果定时器未能在设定时间响起，可能是时钟机件装置内的弹簧不够紧。可将定时器顺时针方向旋转至五十五分钟位置，确保其正常工作。

繁中

設定時間時，請以順時鐘方向轉動至55分，請看圖1（如此可拉動發條裝置內側的彈簧，正確的倒數計時）。然後，將計時器以逆時針方向轉動至設定時間（請看圖2），即可完成設定。時間到時，計時器就會發出聲響。

請勿以逆時針方向直接轉動計時器，以免損害發條裝置。

如果計時器未發出聲響，可能是發條裝置內側的彈簧未旋緊。請以順時鐘方向轉動至55分，確保計時器可正常運作。

한국어

타이머를 작동시키려면 그림 1을 참고하여 시계방향으로 55분까지 돌려주세요. (시계 태엽의 스프링이 올바른 위치로 당겨집니다). 그리고 그림 2를 참고하여 타이머를 반시계방향으로 돌려서 원하는 시간으로 맞추십시오. 이제 타이머가 정상적으로 작동하게 됩니다.

절대 타이머를 0표시에서 반시계방향으로 돌리지 마세요. 시계 태엽이 손상됩니다.

타이머가 제대로 울리지 않는다면 이는 시계 태엽의 스프링이 충분히 팽팽해지지 않았다는 뜻입니다. 반드시 타이머를 시계방향으로 55분까지 돌려주세요.

日本語

タイマーをセットするには、まずダイヤルを時計回りに 55 分の位置まで回します (図 1 参照) (こうすることで内部のゼンマイが巻かれ、タイマーが正しく作動します)。次に、ダイヤルを反時計回りにセットしたい時間まで回します (図 2 参照)。これでタイマーのセットは完了です。

ダイヤルをゼロの位置からいきなり反時計回りに回すのは絶対におやめください。内部のゼンマイが破損するおそれがあります。

タイマーがきちんと作動しない場合、内部のゼンマイが十分に巻かれていないことが考えられます。タイマーがきちんと作動するよう、必ず最初にダイヤルを時計回りに 55 分の位置まで回してください。

BAHASA INDONESIA

Agar timer berdering, Anda harus memutarnya searah jarum jam ke menit 55, lihat Gambar 1. (Cara ini membuat pegas pada bagian dalam jam tertarik sehingga penghitungan mundur tepat). Kemudian, putar timer berlawanan arah jarum jam ke waktu yang diinginkan (lihat Gambar 2). Kini timer dapat berdering dengan keras dan jelas.

Jangan memutar timer berlawanan arah jarum jam langsung dari posisi nol. Hal ini dapat merusak fungsi jam.

Jika timer tidak berdering dengan benar, pegas di bagian dalam jam mungkin tidak kencang. Pastikan timer selalu diputar searah jarum jam ke menit 55 untuk memastikan timer berdering dengan tepat.

BAHASA MALAYSIA

Untuk pemasa berdering, anda mesti sentiasa pusing mengikut arah jam kepada 55 minit, lihat Rajah 1. (Ini menarik spring di dalam sawat jam kepada kiraan detik yang tepat.) Kemudian, pusingkan pemasa lawan arah jam kepada masa yang diinginkan (lihat Rajah 2). Kini pemasa akan berdering dengan kuat dan jelas.

Jangan pusing pemasa melawan pusingan jam terus daripada kedudukan sifar. Ini akan merosakkan mekanisme jam.

Jika pemasa tidak berdering dengan betul, spring di dalam sawat jam tidak cukup ketat. Sentiasa pusingkan pemasa mengikut arah jam kepada 55 minit bagi memastikan pemasa berdering dengan betul.

عربي

لكي يرن المؤقت، يجب أن تديره دائماً في اتجاه عقارب الساعة إلى 55 دقيقة، انظر الشكل 1. وهذا يؤدي إلى سحب النابض داخل آلية المؤقت لبدء العد التنازلي الصحيح. بعد ذلك قم بتدوير المؤقت عكس اتجاه عقارب الساعة لبرمجة الوقت المطلوب) انظر الشكل 2) الآن سوف يرن المؤقت بصوت عال وواضح.

لا تقم أبداً بإدارة المؤقت عكس اتجاه عقارب الساعة مباشرة من الصفر. فهذا يؤدي آلية المؤقت.

إذا لم يرن المؤقت بشكل صحيح، فإن النابض داخل آلية المؤقت ليس مشدوداً بإحكام. يجب دائماً تدوير المؤقت في اتجاه عقارب الساعة إلى 55 دقيقة لتضمن أن المؤقت يرن بشكل صحيح

ไทย

วิธีตั้งนาฬิกาจับเวลา ให้หมุนตามเข็มนาฬิกาไปที่ 55 นาที ตามรูปที่ 1 (เพื่อตั้งกลไกนาฬิกาให้นับถอยหลัง) จากนั้นค่อยหมุนทวนเข็มนาฬิกาไปตามเวลาที่ต้องการ (ตามรูปที่ 2) การตั้งเวลาก็จะเสร็จเรียบร้อยในขั้นตอนนี้

ในการตั้งเวลา ห้ามหมุนจากเลข 0 ทวนเข็มนาฬิกาขึ้นไปโดยเด็ดขาด เพราะจะทำให้กลไกภายในตัวเครื่องเสียหาย

ถ้านาฬิกาไม่ดัง แสดงว่าลวดภายในกลไกไม่ตึง ให้ตรวจสอบดูว่าได้ทำตามขั้นตอนการหมุนตามเข็มนาฬิกาไปที่ 55 นาที เรียบร้อยแล้ว